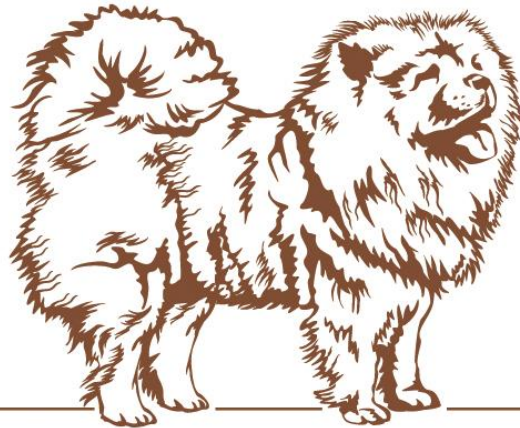


**CIAO CHOW VERTALEN EN TOLKEN
COPYWRITING EN REDACTIE**

**Nederlands, Engels, Duits, Italiaans
Beëdigd vertaler Nederlands-Engels v.v.
Chartered Linguist, UK**

**Uniek in Nederland: gespecialiseerd in veterinaire,- en dier
gerelateerde teksten!**



CIAO CHOW TRANSLATIONS

INTERPRETING & MEDIA

De Chow Chow - 'Betrokken, loyaal, professioneel en integer'

**Specialisaties: Simultaan tolken, sport, live tv, muziek, juridisch,
medisch, veterinair, kynologie, hippisch, literatuur, non-fictie,
commercieel, cultuur en algemeen**

Talen combinaties vertalen:

**Nederlands- Engels v.v. Duits- Nederlands Italiaans- Nederlands
Duits- Engels Italiaans-Engels. (Frans op aanvraag)**

Talen combinaties tolken:

**Alle van/naar combinaties mogelijk tussen het Nederlands Engels
Duits en Italiaans. (Frans op aanvraag)**

**Onze affiniteit met dieren? Wij zijn gespecialiseerd in de Chow
Chow. Tevens is onze vertaler gedragstherapeut voor honden en
paarden en sportmasseur voor paarden. Meer weten? Kijk op
www.alltwofours.nl**

Een greep uit de opdrachtgevers (incl. referenties) sinds 1998:

Nederlandse Vereniging van Ziekenhuizen (Engels) fluistertolk tijdens medische conferentie

Arsenal Football Club (Engels) tijdens persconferenties

Referentie: "Thanks Anita for all your hard work. We look forward to working with you again in the future." - Arsenal Communications Department

Exendis (Duits) fluistertolk tijdens aandeelhoudersvergaderingen

Poliedro Business Services (Italiaans) hostess / tolk tijdens beurzen en evenementen

Big Brother BV (Engels) tijdens jaarlijkse Benzinedag - simultaan

San Patrignano (Italiaans) pers chef simultaan,- en consecutief tolken tijdens jaarlijks hippisch evenement

Renswoude Horse Trials – Internationaal Secretariaat en tolk

Smit Moormann Notarissen (Engels) consecutief tijdens hypotheekakte

Concorde Vertaal bureau (Engels) tolk voor politie en justitie, GGZ

Van Dinteren Import Export (Italiaans) tolk tijdens voertuigen acquisitie

Luciano Pavarotti tolk (Italiaans) tijdens sportevenement

Zoo en Zo Dierenspecialzaak (Engels, Duits, Frans)- Vertalen van o.a. Genesis en Chicopee voer brochures, en Cesar Millan verpakkingen

Chow Chow Vereniging Holland (Engels)

*Referentie: "Aangezien onze vereniging ook een groeiend aantal buitenlandse leden heeft, vonden we Anita van Adelsbergen bereid om onze nieuwsbrieven te vertalen naar het Engels. Ze doet dit met verve, tot zeer grote tevredenheid en altijd op korte termijn. Wij zijn bijzonder tevreden over onze samenwerking met Anita".
Annemiek den Os- secretaris CCVH*

Tias Nimbas (Engels, Duits)

Referentie: "Mrs van Adelsbergen translated in a most professional and constructive way a rather untraditional reference letter from German to English. The complexity of this assignment not only was the translation expertise as such, but the delicate task of balancing what words, thoughts and context sub parts could be re-phrased, re-considered and eventually cancelled compared with the original one. The final result is excellent. "Tias Nimbas MBA Director

Van Ommeren Metaaltechniek (werk instructies Engels)

Meulenhoff Boekeriej – Literaire vertalingen

Edition Boiselle – Nederlandse tekst fotoboek over paarden

NOS Studio Sport, BBC, UPC e.a. – Sportcommentaar hippische sport

Lidmaatschappen:

NGTV- Nederlands Genootschap Tolken en Vertalers www.ngtv.nl

Chartered Institute of Linguists, UK- Chartered Linguist, mentor en Council member

Associate Member American Translators Association

Voor uitvoerige informatie, algemene voorwaarden en demos kunt u het beste onze meertalige website bezoeken:

www.ciaochow.nl

Werkwijze Ciao Chow:

- **Voor een vertaling mailt u de tekst naar info@ciaochow.nl**
- **De tekst dient te worden aangeleverd in Word (geen grafische documenten e.d.). Vermeld erbij wat de doelgroep is en wanneer de tekst klaar moet zijn. Ciao Chow laat u z.s.m. weten of wij de opdracht en/of deadline aan kunnen nemen en wat de kosten hiervan zullen zijn. Pas na uw toestemming en ontvangst van het registratie formulier is de opdracht vastgelegd en gaan wij aan de werkzaamheden beginnen. Let wel: mocht u de opdracht na vastlegging annuleren, kunnen er kosten in rekening gebracht worden. Zie hiervoor de Algemene Voorwaarden op www.ciaochow.nl. Voor spoeddiensten belt u ons ook op 06 51287976. Zo weten wij dat er een document van u in onze inbox staat.**
- **U dient ons op de hoogte te stellen van eventueel aanwezige terminologie lijsten van uw zijde. Dit is met name van belang voor technische, medische en / of juridische onderwerpen. Mochten wij meer informatie nodig hebben, nemen wij altijd contact met u op. Als wij de informatie extern moeten zoeken, zal dit tot een hoger tarief gaan leiden.**
- **Na afloop van de werkzaamheden retourneren wij het vertaalde document aan u via de mail, met eventueel opmerkingen / onduidelijkheden om naar te kijken. Soms doen wij dit ook tussentijds. Het is in uw eigen belang om hier tijdig aan mee te werken. Vertraging van uw kant betekent vertraging in de vertaling. Hiervoor nemen wij geen verantwoording.**
- **Wij leveren het document aan in Word. U bent zelf verantwoordelijk voor de lay-out en opmaak in eventuele grafieken, rapportages of verslagen.**
- **Tot slot: vertalen en tolken is een vertrouwenskwesitie. Wij werken dan ook graag met cliënten die regelmatig diensten van ons afnemen. Bij ons is het niet zo dat u een tekst in onze mailbox 'gooit' en wij die gewoon weer 'teruggooien'. Vertalen en tolken is een samenwerking, waarbij wij ook vaak uw input en hulp nodig hebben, bijvoorbeeld bij technische, juridische, of medische teksten.**

Maar ook bij vakjargon kan dit het geval zijn. Dit komt de kwaliteit alleen maar ten goede.

**Heeft u behoefte aan meer informatie over onze werkwijze ?
Neem contact op via ons mail adres: info@ciaochow.nl**

Wij hopen u binnenkort als klant te mogen begroeten. Mocht u een persoonlijke kennismaking op prijs stellen, dan is dat altijd mogelijk.

Ciao Chow volgt het karakter van de Chow Chow: altijd betrokken, loyaal, professioneel en integer.



Mede-oprichter van Ciao Chow Translations is de in 2020 overleden Chow Chow Clarence Duke.